



**Te Kawa a Māui**

# **MAOR 121**

## **Wana Tū Te Wana Māori Language 1**

**Trimesters 1 and 2, 2009**

Lectures begin Monday, 2 March

Lectures end Friday, 16 October

Assessment period 19 October-14 November

## **IMPORTANT**

**Please read and note the information  
on the back page of this course outline**

**MAOR 121**  
**Wana Tū Te Wana - Māori Language 1**  
**Mahere Mahi - Course Outline**  
***Trimester 1 and 2, 2009***

**1 KO NGĀ KAIKO**

- 1.1 **Ko te pūkenga** Karena Kelly  
Rūma 203, 48 Kelburn Parade  
Wāea 463 5470  
Īmēra [karena.kelly@vuw.ac.nz](mailto:karena.kelly@vuw.ac.nz)

**Hāora wātea** Rātū 3:00-4:00pm

- 1.2 **Ko ngā kaituruki** Kristin Smith  
Patrick Hape

Ka whakairia ngā pānui katoa mō te karaihe nei i te Papapango (arā Blackboard).

**2 KO NGĀ WHĀINGA ME NGĀ HUA**

- 2.1 Ko te whakapakari i te reo mā te ako, mā te wānanga, mā te wetewete, me te whakamātau te whāinga matua o Wana Tū te Wana.
- 2.2 Ka huri ki te reo Pākehā, kia whakamārama i ngā whāinga o te karaihe nei:

By the end of this course, students will:

- be able to recognise and accurately use a key set of vocabulary, kīwaha and whakatauki explicitly taught in the course
- be familiar with the content of the key readings covered in this course. They will be able to answer questions about the reading's content, translate passages, and effectively summarise each reading in Māori
- be able to recognise and accurately use the basic sentence structures covered in the course and their negative forms. They will be able to identify the components of each structure and know when its use is appropriate
- be able to identify and correct some frequent language errors in given language examples
- have begun to evaluate and critically analyse their own language use, with sensitivity to accuracy and emphasis
- be able to accurately translate written and verbal language from Māori to English and vice versa, and to write creatively about given topics with clarity and accuracy and some sensitivity to formality and register
- be able to demonstrate appropriate referencing and presentation of academic writing as required by Te Kawa a Māui language courses
- demonstrate components of accurate pronunciation in te reo Māori to deliver oral presentations with confidence and clarity
- be competent users of te reo Māori as the language of classroom interaction
- construe meaning from listening to spoken Māori at an appropriate level and demonstrate comprehension.

### 3 KO NGĀ PUKAPUKA

#### 3.1 Ko te pukapuka pānui

Me hoko e ia tauira te pukapuka pānui o te karaihe, arā *MAOR121 Trimesters 1 and 2, 2009* (i te Student Notes Distribution Centre). Mauria mai ki ia akoranga.

#### 3.2 He rauemi hei āwhina

He ture anō ā Te Kawa a Māui mō te whakatakoto kōrero me te tohu i ngā kaituhi. Heoi, me hoko te 'Te Kawa a Māui Academic Writing Guide 2007 edition', me titiro rānei ki tērā i tāpirihia ki te Papapango.

Waihoki, he taumata kē tēnei, nā reira me hoko ēnei papakupu e rua hei āwhina:

Ngata, H.M. 1993. *English-Māori Dictionary*. Wellington: Te Pou Taki Kōrero.

Williams, H.W. 1971. *A Dictionary of the Māori Language*. Wellington: Government Printer.

### 4 KO NGĀ AKORANGA

#### 4.1 Ko ngā akoranga nui

E whā tekau mā waru ngā akoranga nui o MAOR121. Me mātua tae-ā-tinana atu te tauira kia kaua e iti iho i te toru tekau mā ono ngā akoranga nui.

I te Rātū, me te Rāpare tātou e hui ai. Kei raro iho nei ngā wā, me ngā wāhi hoki o ngā akoranga nui i te tau nei:

##### Wāhanga 1 (2 Poutū-te-rangi-5 Pipiri)

Rātū	1:10pm-3:00pm	HMLT002
Rāpare	12:00pm-2:00pm	HMLT002

##### Wāhanga 2 (13 Hōngoi-16 Whiringa-a-nuku)

Rātū	12:00pm-2:00pm	HULT119
Rāpare	12:00pm-2:00pm	HMLT001

#### 4.2 Ko ngā akoranga whāiti

Rua tekau ngā akoranga whāiti o tēnei karaihe. Kotahi hāora ia wiki te roa. Ka tīmata ngā akoranga whāiti hei te wiki tuarua o ia wāhanga. Me mātua tae-ā-tinana atu te tauira kia kaua e iti iho i te whitu ngā akoranga whāiti ia wāhanga.

#### 4.3 He hui rūmaki

Kotahi te hui rūmaki. Me mātua tae-ā-tinana mai ia tauira ki te hui. Tekau mā rima tāra te utu o te huihuinga (\$15). Hei te rā 5 o Haratua te hui e tū ai, ki Te Herenga Waka.

#### 4.4 Ko te nui o ngā mahi

MAOR 121	1+2/3	Kia 12 ngā hāora ia wiki (ngā akoranga nui, whāiti hoki, me te mahi kāinga).
----------	-------	--

## 5 KO NGĀ AROMATAWAI

### 5.1 Ko te tuku mahi

Me tuku ngā tuhituhi katoa ki te pouaka aromatawai kei te tari o Te Kawa a Māui, ki 50 Kelburn Parade. Kaua e tukuna atu ki te Pūkenga, ki tōna tari, ki te kaituruki rānei.

### 5.2 Ko ngā aromatawai

Kei roto nei ngā kōrero katoa i tēnei mahere mahi mō ngā aromatawai o Wana Tū te Wana. Kei roto i te pukapuka pānui o MAOR121 ētahi atu rauemi hei āwhina i a koe. Waihoki, ka whakamāramahia ngā aromatawai ki ngā akoranga nui, whāiti hoki. Ki te kore koe e mārama, pātai atu ki te Pūkenga.

Ko te tikanga o ngā aromatawai, he whakaatu he pēhea rawa tō tipu, tō mārama e pā ana ki ngā whāinga o te karaihe nei (titiro ki 2.2).

Ko ngā whiwhinga mō te karaihe nei ka whakaritea pēnei:

Ko ngā mahi aromatawai-ā-roto 70%  
Ko te whakamātautau whakamutunga 30%

### 5.3 Ko ngā mahi aromatawai-ā-roto

Tuhingaroa 1	10%		2 Paenga-whāwhā	5:00pm
Whakaari	5%		5 Haratua	
Whakamātautau	10%		26 Haratua	12noon
Tūmahi Hōtaka	10%	Hōtaka	29 Hōngongoi	
		Tuhinga	31 Hōngongoi	5:00pm
Tuhingaroa 2	15%		20 Here-turi-kōkā	5:00pm
He Rangahau	20%	Tuhinga	18 Mahuru	5:00pm
		Tuari rangahau	21-24 Mahuru	

### 5.4 Ko ngā mahi-ā-rōpū

E rua ngā aromatawai-ā-rōpū o tēnei karaihe, arā ko te mahinga o te Whakaari me te mahinga o te Tūmahi Hōtaka. Mā ēnei aromatawai e puta ai tētahi māka motuhake mā ia tauira. Me huri ki ngā kupu a te whare wānanga nei e tautoko ana i tēnei kaupapa: *'The University recognises that group work, when used appropriately, can be a valuable teaching strategy that contributes to students' learning and the development of communication and team work skills. Group work refers to learning activities on which students' work together to produce a report or complete a specific task.'*

### 5.5 Tuhingaroa

E rua ngā tuhingaroa. Ka wānangahia ngā kaupapa me ngā whāinga o ia tuhingaroa ki roto i ngā akoranga nui. Mēnā he pātai anō āu, pātai atu ki te Pūkenga.

Kōtahi mano (1000) ngā kupu o Tuhingaroa 1. Kōtahi mano e rima rau (1250) ngā kupu o Tuhingaroa 2. Koinei ngā kaupapa tuhituhi e whai ake nei:

Tuhingaroa 1: Taku whanaketanga  
Tuhingaroa 2: He parekura/He aituā

Me whai tonu i ngā ture a Te Kawa a Māui mō te whakatakoto tuhituhi.

## 5.6 Whakaari

Ka tū tēnei aromatawai ki te noho marae (5 Haratua). Ka mahi-ā-rōpū ngā tauira, whakarite ai i tētahi whakaari. Mā te Pūkenga ngā kaupapa e whakamārama atu, māna hoki ngā rōpū e whakarite.

## 5.7 Whakamātautau

Ka tū tēnei whakamātautau ki te akoranga nui ā te rā 26 o Haratua. E iwa tekau meneti te roa. Ka āta whakamāramahia tēnei aromatawai i roto i ngā akoranga nui.

## 5.8 Tūmahi Hōtaka

Ka tū tēnei aromatawai ā te wiki 15. E rua ngā wāhanga o tēnei aromatawai, ko te tuatahi, ka mahi-ā-rōpū ngā tauira, whakarite ai i tētahi hōtaka kawepūrongo. Mā te Pūkenga tēnei mahi e whakamārama atu, māna hoki ngā rōpū e whakarite.

Kaua e wareware te wāhanga tuarua o te mahi nei. Me tuku he tuhinga huritao, e aro ana ki ngā mahi a tō rōpū. Kia kaua e roa ake i te 500 kupu te roa. Ka āta whakamāramahia tēnei kaupapa i roto i ngā akoranga nui.

## 5.9 Rangahau/kauhau

Ka tū tēnei aromatawai ki ngā haora akoranga ā te wiki 21. E rua ngā wāhanga o tēnei aromatawai, ko te tuatahi, he kauhau. Ko te kaupapa o te kauhau, ko ngā kōrero tāhuhu o tōu iwi. Kia waru ki te tekau meneti te roa. Ka mutu te kauhau, e rua ngā meneti kia whakautu pātai. Mā te rangahau me te āta whakaharatau tēnei mahi e oti pai ai.

Kaua e wareware te wāhanga tuarua o te mahi nei. Me tuku he whakarāpopototanga o tāu kauhau. Kia kotahi whārangi te roa, kia kaua e roa ake i te 500 kupu. Me tāpiri atu i te rārangi kupu, me te rārangi rauemi hoki, hei tohu i ngā kaituhi nā rātou koe i āwhina.

## 5.10 Whakamātautau whakamutunga

Hei te marama o Whiringa-ā-nuku, o Whiringa-ā-rangi rānei te whakamātautau whakamutunga. E rua haora te roa.

# 6 KO NGĀ WHIU

Ki te kore e tutuki i a koe ngā whakaritenga mō ia aromatawai, kāore koe e hipa i tēnei karaihe. Kāore koe e āhei ki te uru ki te taumata tuarua.

Me tuku ngā tuhituhi, me mahi ngā mahi i te rā kua whakaritea. Ka tangohia he 5% mō ia rā ka tae tōmuri mai. Mēnā he take e whakararu ana i a koe, kōrero ki te Pūkenga, māna tonu e whakarite tētahi atu whaiwāhi māu hei tuku i tāu mahi.

## **7 KO NGĀ MAHI ME TUTUKI**

Me ū ki ēnei ture katoa kia āhei ai te tauira ki te eke ki te taumata tuarua:

- me tae atu ki te 36, neke atu rānei o ngā akoranga nui
- me tae atu ki te 7, neke atu rānei o ngā akoranga whāiti ia wāhanga o te tau
- me mahi ngā aromatawai katoa
- me mahi te whakamātautau whakamutunga
- me eke ki te 50% mō ngā aromatawai katoa.

## **8 TE KAUPAPA TUĀKANA/TEINA**

Mēnā ka hiahia āwhina koutou ki te ako i te reo, he hoa kōrero rānei māu, kei konei te kaupapa Tuakana/Teina. Hei te tīmatanga o te karaihe, me kōrero ki te Pūkenga.

## **9 MO TE HUNGA HAUĀ**

He ture tā te Whare Wānanga e pā ana ki ngā tāngata hauā. He ture mō ngā whakamātautau me ērā atu o ngā aromatawai. Me kōrero ki te Pūkenga mēnā ka whaihua tēnei ki a koe.

## **10 KO TE MAHERE MAHI**

He whakamārama tēnei i ngā tūmahi mō ia wiki. Āta pānuihia, kua tohungia ngā rā tuku mahi me ngā aromatawai hoki. Kua tohungia hoki ngā kōrero hei pānui mā koutou, hei mahi i ngā akoranga nui. Ko te tumanako ka raupapatia pēnei, heoi, ki te neke te raupapa o ngā pānui, ka whakamāramahia i roto i ngā akoranga nui.

Rāwhitu	Ra timata	Mahi-ā-akoranga		Pānui
Trimester 1	1	02/03	He whakarāpopototanga	
	2	09/03	He whakatakotoranga	Ka tīmata ngā Akoranga Whāiti
	3	16/03	He haurongo	<i>Te kanikani me ngā whetū</i>
	4	23/03		<i>Te Rangihīroa/ Māui Pomare</i>
	5	30/03		Tuhingaroa 1
	6	06/04		<i>He karu taimana</i>
	7	27/04	He rēta, he pānui	<i>Te matenga o te ngeru/ He pānui ki ngā tāngata katoa e tukua atu ana Te Wānanga ki a rātou</i>
	8	04/05		<i>A journey to the goldfields</i>
	9	11/05		
	10	18/05		<i>Ki ngā tāngata Māori o Aotearoa, puta noa, puta noa</i>
	11	25/05		<i>Kia Auahi Kore Tātou</i>
	12	01/06		He rautaki ako reo
Trimester 2	13	13/07	He rautaki ako reo	
	14	20/07		
	15	27/07	<i>Te Wiki o te Reo Māori</i>	
	16	03/08	He aituā	<i>He tohu mate</i>
	17	10/08		<i>Waipuketia</i>
	18	17/08		<i>Te Hinganga a Tangiwai</i>
	19	07/09	Whakaputa reo!	Whakatauki
	20	14/09		
	21	21/09		Tautohetohe
	22	28/09		He mahi whakarāpopoto, he mahi whakahou
	23	05/10		
	24	12/10	EXAM REVISION	



## **11 TE PŪTAHI REO Language Learning Centre**

The Language Learning Centre facilitates independent learning and supports the teaching of languages. The LLC is a friendly and supportive environment where you can immerse yourself in language and culture through access to a variety of multimedia language resources. Visit the centre at any time for advice and assistance. It is open year-round, with extended hours during University trimesters.

## **12 ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM**

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- material from books, journals or any other printed source
- the work of other students or staff
- information from the internet
- software programs and other electronic material
- designs and ideas
- the organisation or structuring of any such material.

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

## **13 GENERAL UNIVERSITY STATUTES AND POLICIES**

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

This website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates.

## 14 ENROLMENT AND WITHDRAWAL DEADLINES

Have you changed your mind about the courses you want to do this trimester? If you do not withdraw from a course in time, you will receive a fail grade. A fail grade stays permanently on your academic record. You can avoid the fail grade by withdrawing properly from courses before it is too late!

It is not enough just to stop attending lectures and tutorials, or to tell your lecturer or school administrator. You must complete a change of course form, available from your Faculty, Student and Academic Services Office, and submit it by the following deadlines.

### **Full-Year Courses, March to November 2009**

No addition of full year courses is permitted after **Friday, 27 March 2009**.

Withdraw before **Friday, 13 March 2009** and you will get a full refund of fees.

Any student wishing to withdraw from a full-year course after **Friday, 21 August 2009** will require approval from the Associate Dean.